

## Syntaxe : accord de l'adjectif qualificatif en arabe

### Cas sujet

Salem KHCHOUM – Cdl niveau A1, semaine 10

### Rappel : le marquage casuel en arabe

Selon leur fonction dans la phrase, les noms prennent sur la dernière consonne des voyelles différentes :

Les cas grammaticaux sont le cas sujet (fonction sujet ou prédicat), le cas direct (fonction : complément d'objet ou circonstanciel introduit sans préposition) et cas indirect (fonction : complément d'objet ou circonstanciel introduit avec une préposition).

La voyelle qui marque le cas sujet est la dhama ضمة (◌َ)

La voyelle qui marque le cas direct est la fat'ha فتحة (◌ِ)

La voyelle qui marque le cas indirect est la kasra كسرة (◌ِ)

Si le nom est indéfini, chacune de ces voyelles est suivie de tanwîn qui est le fait d'entendre le son [n] que l'on n'écrit pas.

La combinaison de la dhamma + tanwin s'écrit sous la forme de deux dhammas ًّ transcrits par l'ordinateur comme ça : ًّ (prononcée : [onn])

La combinaison de la fat'ha + tanwin s'écrit sous la forme de deux fat'ha + un aleph : ًّ (prononcée : [ann])

Attention : Pour les noms qui finissent par le *t* marbouta du féminin, le aleph n'est pas transcrit : ًّ (prononcée : [tann])

La combinaison de la kasra + tanwin s'écrit sous la forme de deux kasras : ًّ (prononcée : [inn])

**Attention : le tanwîn ne peut être rajouté qu'au singulier (indéfini bien sûr) !!**

**Exemple** : dans le tableau suivant, nous allons décliner le mot stylo قَلَم aux différents cas grammaticaux au défini et à l'indéfini

	Cas sujet	Cas direct	Cas indirect
Défini	القَلَمُ	القَلَمَ	القَلَمِ
Indéfini	قَلَمٌ	قَلَمًا	قَلَمٍ

## L'ACCORD DE L'ADJECTIF AVEC LE NOM QU'IL QUALIFIE

Les exemples qui seront donnés ne tiendront compte que du cas sujet mais le même principe s'applique aux autres cas.

En arabe, un nom peut être suivi d'un adjectif qualificatif. Le nom est appelé alors "qualifié", l'adjectif "qualifiant ou qualificatif".

### 1/ L'adjectif qualificatif a le même genre que le nom :

**1-1/** si le nom est au masculin l'adjectif est aussi au masculin (le masculin n'a pas de marque spécifique) :

مُدْرَسٌ فرنسيٌّ

**1-2 /** si le nom est au féminin l'adjectif est aussi au féminin (la marque du féminin est le *t* final dit *marbouta* ة ou ؃ :

مُدْرَسَةٌ فرنسيَّةٌ

### 2/ L'adjectif qualificatif a le même nombre que le nom :

**2-1/** si le nom est au singulier l'adjectif est au singulier (le singulier n'a pas de marque en arabe).

**2-1-1/ Masculin singulier :** مُدْرَسٌ فرنسيٌّ

**2-1-2/ Féminin singulier :** مُدْرَسَةٌ فرنسيَّةٌ

**2-2/** si le nom est au duel l'adjectif est au duel :

**2- 2- 1 /** la marque du duel est l'*aleph* et le *noun+i* à la fin au **cas sujet** :

2-2-1-1 / Masculin : مدرّسان فرنسيّان

2-2-1-2 / Féminin: مدرّستان فرنسيّتان

2-3/ si le nom est au pluriel l'adjectif est au pluriel :

2-3-1/ La marque du pluriel masculin sujet étant le suffixe *ouna*:

مدرّسون فرنسيّون

2-3-2 / La marque du pluriel féminin est l'aleph et le t (*ât*) à la fin :

مدرّسات فرنسيّات

**3-1-/ L'adjectif qualificatif est défini si le nom est défini** (la marque du défini est la présence de l'article الـ au début du nom) :

**3-1-1/ Masculin (cas sujet) :**

3-1-1-1/ singulier : المدرّسُ الفرنسيُّ

3-1-1-2/ duel : المدرّسان الفرنسيّان

3-1-1-3/ pluriel : المدرّسون الفرنسيّون

**3-1-2/ Féminin (cas sujet) :**

3-1-2-1/ singulier : المدرّسةُ الفرنسيّةُ

3-1-2-3/ duel : المدرّستان الفرنسيّتان

3-1-2-3/ pluriel : المدرّساتُ الفرنسيّاتُ

**3-2 / L'adjectif qualificatif est indéfini si le nom est indéfini** : la marque de l'indéfini est l'absence de l'article الـ au début du nom :

**3-2-1/ Masculin (cas sujet):**

3-2-1-1/avec *tanwin* au singulier : مدرّسٌ فرنسيٌّ

3-2-1-1-2/ duel : مدرّسان فرنسيّان

3-2-1-1-3 /pluriel : مدرّسون فرنسيّون

3-2-2/ Féminin (cas sujet):

3-2-2-1/ avec tanwin au singulier : مدرّسة فرنسيّة

3-2-2-2/ duel : مدرّستان فرنسيّتان

3-2-2-3 / pluriel : مدرّسات فرنسيّات

**4/ L'adjectif a le même cas grammatical (cas sujet, cas direct ou cas indirect) que le nom qu'il qualifie, ils finissent tous les deux par la même voyelle :**

**Comme indiqué ci-haut, ils ne sont donnés que des exemples au cas sujet.**

**4-1/ Cas sujet indéfini :**

**4-1-1/ Singulier :**

4-1-1-1/ Masculin indéfini : la marque du cas sujet indéfini singulier est le tanwîn (deux dhammas َ ُ résultant de la combinaison d'une dhamma et un tanwin) :

مدرّس فرنسيّ

4-1-1-2/ Féminin indéfini : la marque du cas sujet indéfini singulier est le tanwîn (deux dhammas َ ِ) :

مدرّسة فرنسيّة

**4-1-2/ Duel :**

4-1-2-1/ Masculin indéfini : la marque du cas sujet indéfini duel est l'aleph + ni (ان) :

مدرّسان فرنسيّان

4-1-2-2/ Féminin indéfini : la marque du cas sujet indéfini duel est  
l'aleph + ni (لَانِ) :

مُدْرَسَاتَانِ فرنسيّتان

4-1-3/ Pluriel :

4-1-3-1/ Masculin indéfini : la marque du cas sujet indéfini pluriel est le  
wâw + na (وَنَ) :

مُدْرَسُونَ فرنسيّونَ

4-1-3-2/ Féminin indéfini : la marque du cas sujet indéfini pluriel  
féminin est l'aleph et le t (تَاتُ) :

مُدْرَسَاتُ فرنسيّاتُ

4-2/ Cas sujet défini :

**Attention : Dans tous les cas suivants, si vous enlevez l'article à l'adjectif (et vous mettez donc un tanwin à la place), le tout donne une phrase nominale et non pas un nom+adjectif ! (pour explication, voir l'exemple 4-2-1-1 ci-bas)**

4-2-1/ Singulier :

4-2-1-1/ Masculin défini : la marque du cas sujet défini singulier est la  
dhamma ضَمَّة (ة) :

المُدْرَسُ الفرنسيُّ

Transformation du [nom+adjectif] en [sujet + prédicat] en enlevant  
l'article de l'adjectif et le remplaçant par tanwin :

المُدْرَسُ الفرنسيُّ = nom+adjectif (équivalent de  
l'enseignant français) ↗

المدرّسُ فرنسيٌّ (l'enseignant est français)=  
sujet+prédicat /thème +propos

4-2-1-2/ Féminin défini : la marque du cas sujet féminin défini singulier est la dhamma (ة) aussi:

المدرّسةُ الفرنسيّةُ

4-2-2/ Duel :

4-2-2-1 / Masculin défini : la marque du cas sujet duel défini est l'aleph + ni (ان) :

المدرّسانِ الفرنسيّانِ

4-2-2-2 / Féminin défini : la marque du cas sujet duel défini est l'aleph + ni (ان) :

المُدّرّستانِ الفرنسيّتانِ

4-2-3/ Pluriel :

4-2-3-1 / Masculin défini : la marque du cas sujet pluriel défini est le wâw + na (ون) :

المُدّرّسونِ الفرنسيّونِ

4-2-3-2 / Féminin indéfini : la marque du cas sujet féminin pluriel défini est l'aleph et le t (ات)+ dhamma :

المُدّرّساتُ الفرنسيّاتُ